

DE

Bedienungsanleitung für Smart-Controller

Konfiguration, Funktionen, Fernbedienung und manuelle Bedienung

EN

Operating instructions for Smart controller

Configuration, functionalities, remote and manual operation of the controller



DE

Inhaltsverzeichnis

EN

Table of contents

1.	Smart-Controller Funktionen Smart controller functions	3
2.	Anzeigesymbole Description of display icons	5
3.	Inbetriebnahme Manueller Modus Description of commissioning in manual mode	6
4.	Smartphone: Steuerung per App Device control via app	8
5.	App-Funktionen Application functions	10

DE

Der **Smart-Controller** ist ein multifunktionaler Heizkörperregler, der sowohl die direkte Steuerung der Heizkörperfunktionen als auch die vollständige Fernsteuerung über Wi-Fi und die **SmartLife-App** ermöglicht.

EN

The **Smart controller** is a multifunctional radiator controller that allows both direct control of the radiator's functions and completely remote management via Wi-Fi and the **SmartLife** app.

1. Smart-Controller Funktionen

Smart controller functions

DE

Wochenprogrammierung

Der Wochenplan wird über die mobile App konfiguriert. Um den Wochenplan einzurichten, gehen Sie zur Kategorie Programmierung. Wählen Sie in der entsprechenden Spalte einen der drei verfügbaren Modi aus:

- **Komfort** (voreingestellt: 21°C)
- **Eco** (voreingestellt: 17°C)
- **Frostschutzfunktion** (7°C)

Sie können den Heizmodus zu bestimmten Zeiten nach Ihren Bedürfnissen planen. Darüber hinaus ist es möglich, in jedem der verfügbaren Modi (außer Frostschutz) Änderungen vorzunehmen und individuelle Temperaturbereiche einzustellen.

EN

Schedule

The weekly schedule is set up using the mobile app. To set up the schedule, go to the Program Data section. Then select one of the three available programmes in the appropriate column:

- **Comfort** (default 21°C)
- **Eco** (default 17°C)
- **Anti-Freeze** (7°C)

This allows you to schedule the heating mode at specific times to suit your needs. In addition, it is possible to make changes and set individual temperature ranges in each of the available operating modes (except Anti-Freeze).

DE

Timer

Mit der Timer-Funktion können Sie die Betriebszeit der Heizung genau steuern. Direkt am Controller kann der Timer auf 2, 4, 6 oder 8 Stunden eingestellt werden. In der mobilen App sind weitere Optionen von 1 bis 24 Stunden verfügbar. Diese Funktion ermöglicht eine individuelle Einstellung der Betriebszeiten, angepasst an individuelle Bedürfnisse, um den persönlichen Komfort zu erhöhen und Energie einzusparen.

EN

Timer

The timer function allows you to precisely manage the heater's operating time. Directly on the controller, the timer can be set for 2, 4, 6 or 8 hours. On the mobile app, however, more advanced options are available - the timer can be set from 1 to 24 hours. Thanks to this function, it is possible to precisely adjust the heater's operating time to individual needs, resulting in greater comfort and energy savings.

DE

Fenster-Offen-Erkennung (FOE)

Die FOE-Funktion des Smart-Controllers wird über die mobile App aktiviert. Sinkt die Raumtemperatur innerhalb von 5 Minuten rapide um mehr als 2 °C, schaltet das Gerät automatisch in den Frostschutzmodus, um den Energieverbrauch zu senken. Nach 60 oder 90 Minuten (Einstellungsoption in der App) schaltet das Gerät automatisch wieder in den vorherigen Modus.

Diese Funktion fördert ein effizientes Heizungsmanagement und minimiert Energieverluste. Um den Normalmodus vor Ablauf der eingestellten Zeit wiederherzustellen, starten Sie das Gerät manuell über das Bedienfeld.

EN

Open Window Detection (OWD)

The OWD function on the SmartAir controller is activated from the mobile app. If the room temperature drops rapidly by 2°C within 5 minutes, the unit automatically switches to Anti-Freeze mode to reduce energy consumption. After such a temperature drop, the unit restarts after 60 or 90 minutes - depending on the settings in the app.

This function promotes efficient heating management and minimises energy loss. To restore normal mode before the set time has elapsed, manually start the unit from the control panel.

DE

Kindersicherung

Mit der Kindersicherungsfunktion des Smart-Controllers können Sie das Gerät sperren, um unerwünschte Änderungen der Heizeinstellung zu verhindern. Diese Funktion kann jederzeit über die mobile App aktiviert oder deaktiviert werden.

EN

Child Lock

The Child Lock function on the SmartAir controller allows you to lock the unit so that a child cannot change the heating settings. It can be activated or deactivated from the mobile app.

2. Anzeigesymbole

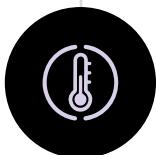
Description of display icons



1.

DE: On/Off / Timer

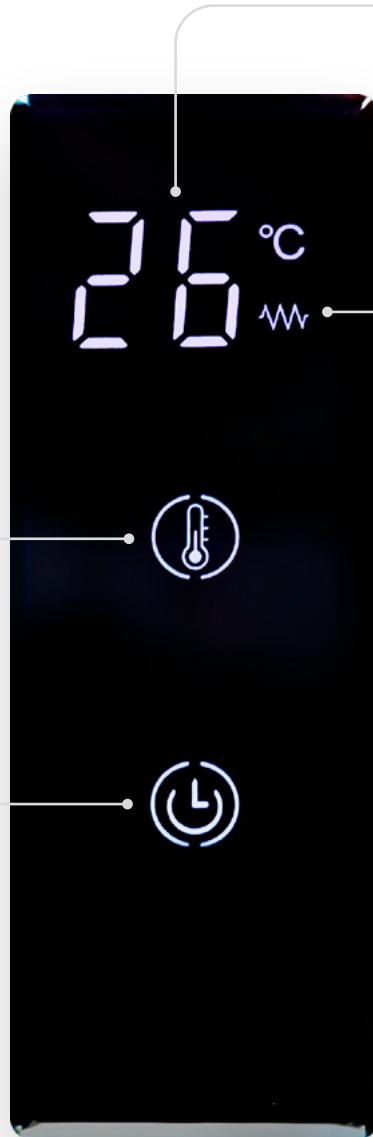
EN: On/Off / Timer settings



2.

DE: Einstellung der Raumtemperatur

EN: Room temperature settings



3.

DE: Anzeige der Soll-Raum-temperatur

EN: Display of temperature setting or operating time



4.

DE: Anzeige der Heizfunktion (nur sichtbar bei Aktivität)

EN: Indication of device operation

3. Inbetriebnahme

Manueller Modus

Description of commissioning in manual mode

DE

- Schließen Sie die Heizung an eine herkömmliche 230-V-Wechselstromsteckdose an.
- Sobald die Stromversorgung hergestellt ist, wird ein hervorgehobenes Timer-Symbol auf dem Display angezeigt.
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie das Timer-Symbol.

EN

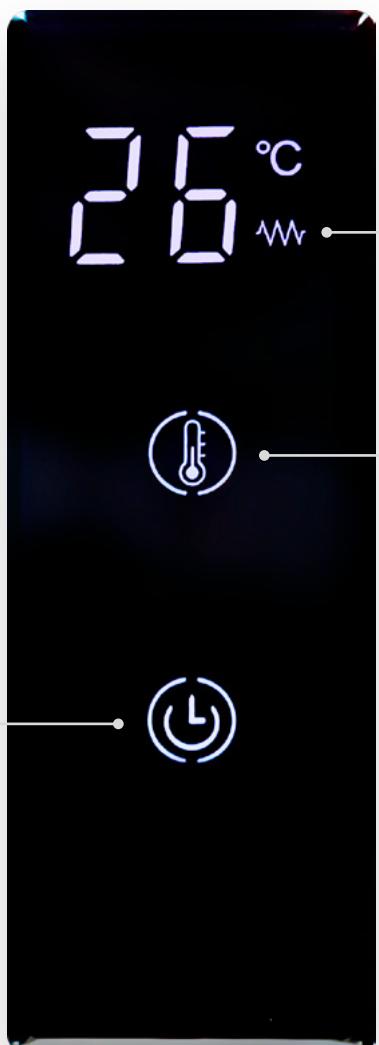
- Connect the heater to a 230 V AC socket with a minimum current of 8 A, with a type E earthing connection, Schuko or Uni-Schuko.
- Once connected, a highlighted timer icon will appear on the display.
- To start the device, press the timer icon.

DE:

Die gewünschte Raumtemperatur wird durch Antippen des Thermometersymbols eingestellt. In 1°C-Schritten kann jede beliebige Raumtemperatur zwischen 5°C und 35°C eingestellt werden.

EN:

To set the desired temperature, press the thermometer icon. The temperature can be adjusted in 1°C increments, between 5°C and 35°C.

**DE:**

Sinkt die Raumtemperatur unter den Sollwert, startet der Heizvorgang, der durch das entsprechende Symbol signalisiert wird.

EN:

If the room temperature falls below the setpoint, the heating process will start, which will be signalled by the corresponding icon.

DE:

Die Aktivierung des Timers erfolgt durch Drücken des Timer-Symbols. Zusätzliches Antippen ermöglicht die Auswahl der Betriebszeit: 2 h, 4 h, 6 h oder 8 h.

EN:

The timer is activated by pressing the timer icon. Subsequent presses allow you to select the operating time: 2 h, 4 h, 6 h or 8 h.

**DE:**

UM DIE HEIZUNG AUSZUSCHALTEN, HALTEN SIE DIE TASTE MIT DEM TIMER-SYMBOL CA. 3 SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT.

EN:

TO SWITCH OFF THE HEATER, PRESS AND HOLD THE BUTTON WITH THE TIMER ICON FOR APPROXIMATELY 3 SECONDS.

4. Smartphone: Steuerung per App

Device control via app

DE

Um Ihr Gerät mit Ihrem Smartphone zu koppeln, laden Sie zunächst die **SmartLife-App** herunter und starten diese. Die App ist bei **Google Play** und im **App Store** erhältlich. Alternativ können Sie den unten rechts aufgeführten **QR-Code** verwenden.

Schließen Sie den Heizkörper an eine herkömmliche 230-V-Wechselstromsteckdose an. Sobald die Stromversorgung hergestellt ist, leuchtet das Timer-Symbol auf dem Display des Heizkörpers auf. Schalten Sie den Heizkörper durch Antippen des Timer-Symbols ein.

Halten Sie diese zwei Buttons  und  gleichzeitig für ca. 5 Sekunden gedrückt. Das Gerät wechselt in den Pairing-Modus.

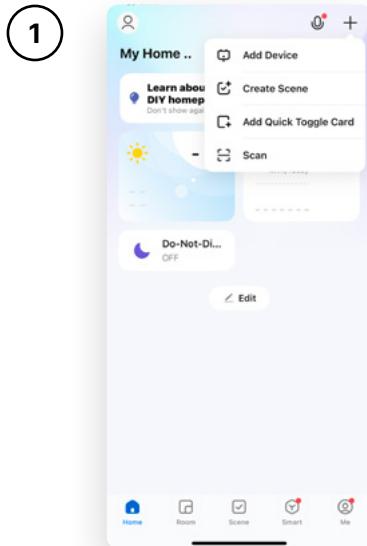
EN

To pair your device with your phone, download and launch the **SmartLife** app - available from **Google Play** and the **App Store**. Alternatively, you can use the **QR code** below.

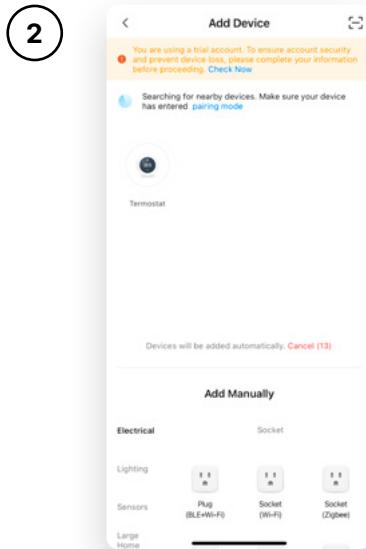
Connect the heater to a 230V AC socket with a minimum current of 8A, with an E, Schuko or Uni-Schuko earthing circuit. Once connected, the timer icon will illuminate on the display.

Hold down two buttons at once  and . The device will then enter pairing mode.

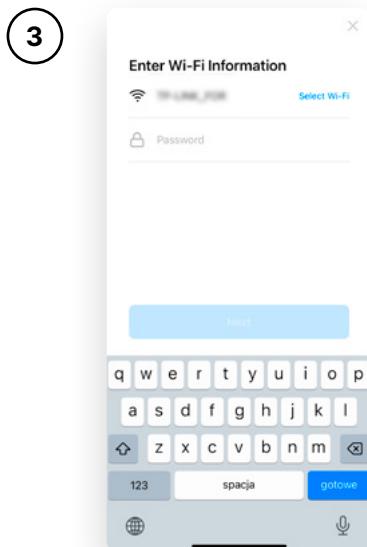




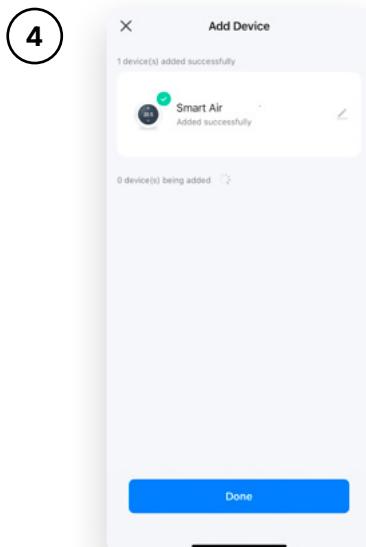
DE: Starten Sie die App, drücken Sie anschließend auf "Gerät hinzufügen"
EN: Launch the app, then press add device.



DE: Wählen Sie das entsprechende Gerät aus.
EN: Select our driver from the list of retrieved devices.



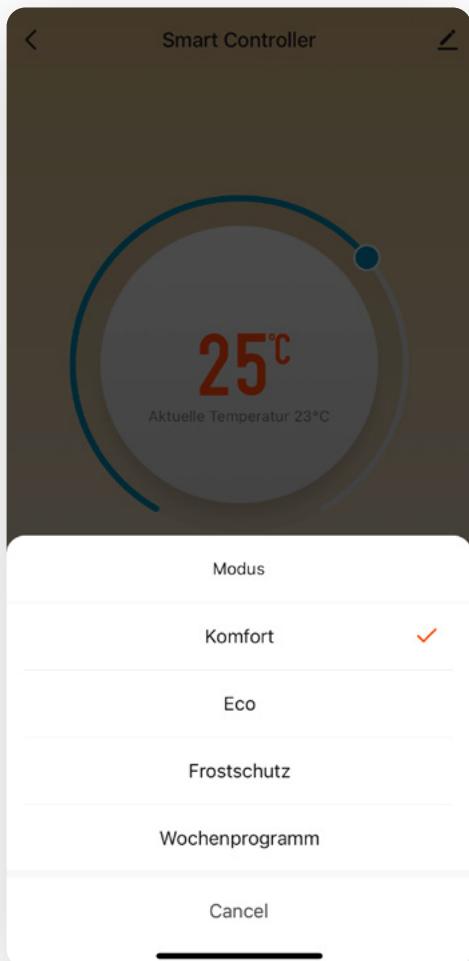
DE: Wählen Sie Ihr W-LAN Netzwerk aus und geben das entsprechende Passwort ein.
EN: Select your Wi-Fi network from the list and enter your password.



DE: Nach der korrekten Konfiguration erscheint die Meldung „Erfolgreich hinzugefügt“.
EN: Once correctly configured, we should see the message "Added successfully".

5. App-Funktionen

Application functions



DE: Heizmodus

Der Modus ermöglicht Ihnen eine individuelle Raumtemperatur zu konfigurieren und zwischen diesen zu wechseln. Zur Auswahl stehen:

- **Komfort** (voreingestellt: 21°C)
- **Eco** (voreingestellt: 17°C)
- **Frostschutz** (7°C)
- **Programm** – Aktiviert den im Wochenplan eingestellten Ablauf

Eine manuelle Anpassung des Temperaturbereichs ist ebenfalls möglich: einfach mit dem Finger den kreisförmigen Schieberegler verschieben bis die gewünschte Raumtemperatur in der Mitte angezeigt wird.

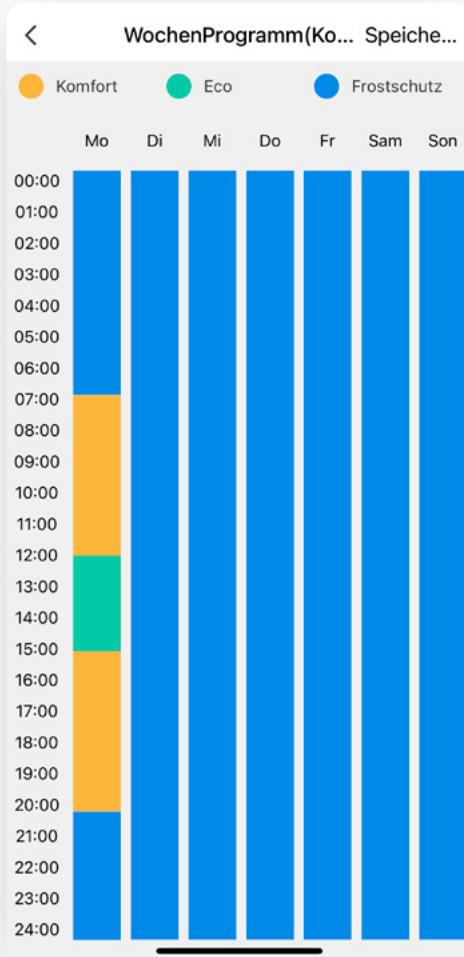
EN: Mode of operation

The Mode function allows you to select the operating mode of the heater. The choices are:

- **Comfort** (default 21°C)
- **Eco** (default 17°C)
- **Anti-Freeze** (7°C)
- **Programme** - activates the mode set in the weekly schedule.

There is also an option to adjust the temperature range - just slide your finger around the circular slider.

The selected temperature will appear in the centre of the wheel.



DE: Wochenprogrammierung

Die Wochenprogrammierung wird über die Schaltfläche „**Programmierung**“ aufgerufen.

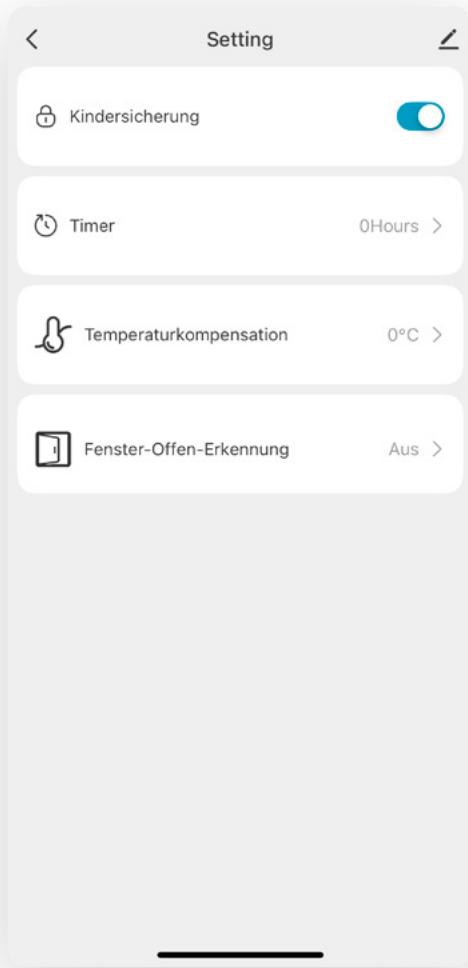
Tippen Sie anschließend im Zeitplan auf den gewünschten Zeitraum und wählen im automatisch erschienenen Fenster mit den farbigen Punkten den gewünschten Modus aus.

EN: Schedule

The Weekly Schedule function is activated using the "**Programme Date**" button .

In the schedule, click the cell corresponding to the desired time and then, using the coloured dots, select the desired mode.

Save the changes you have made using the "Save" button.

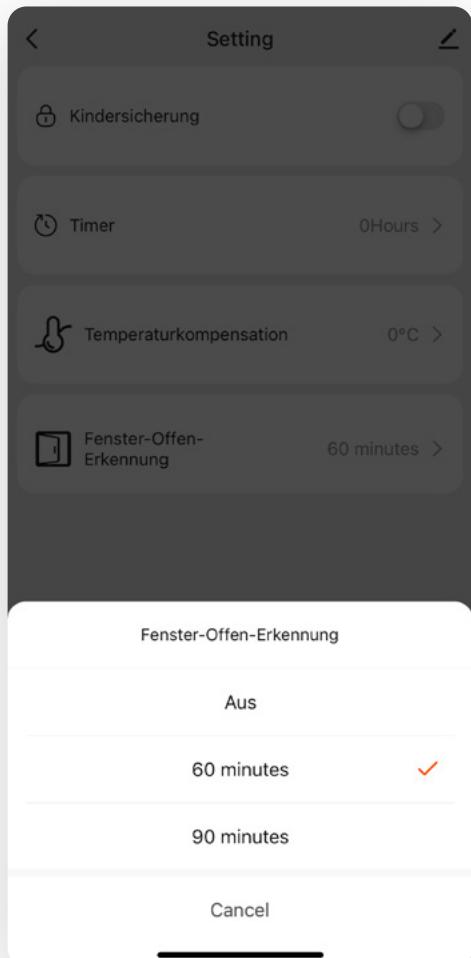


DE: Kindersicherung

Die Funktion **Kindersicherung** wird bei Bedarf in den Einstellungen mit dem Schieberegler aktiviert. Sobald diese aktiviert ist, sind Änderungen am Controller-Display manuell nicht mehr möglich.

EN: Child protection

Child Lock mode is activated in the Setting tab using the slider. Once it is activated, it becomes impossible to change the settings directly on the controller display.



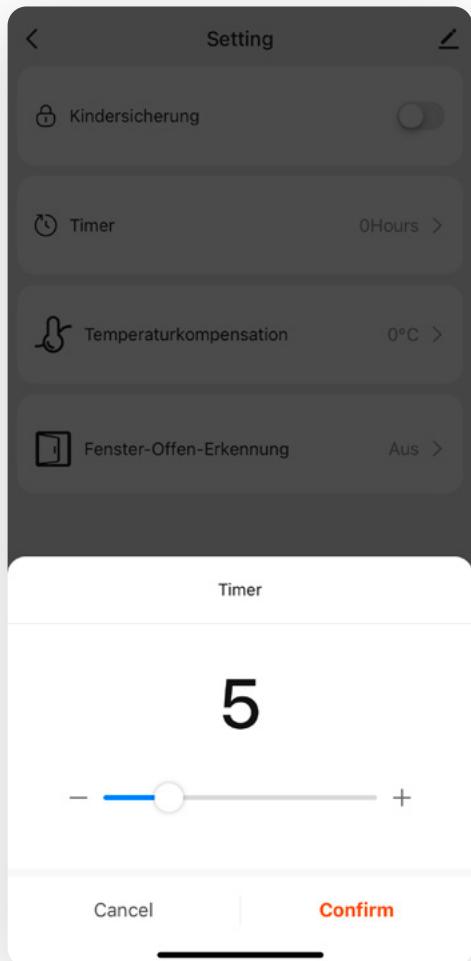
DE: Fenster-Offen-Erkennung

Die **Fenster-Offen-Erkennung** wird unter Einstellungen aktiviert. Nachdem Sie auf das entsprechende Feld getippt haben, stellen Sie die Dauer der **Heizpause** ein.

Erkennt der Smart-Controller einen plötzlichen Temperaturabfall, schaltet die Heizung **automatisch auf Frostschutz um**, damit keine Energie verschwendet wird. Die automatische Aktivierung des vorher eingestellten Modus erfolgt nach Ablauf der eingestellten Zeit oder sofort, wenn das Gerät manuell über eine Taste auf dem Controller-Display bedient wird.

EN: Detection of open windows

The **Open Window Detection (OWD)** function is activated in the Settings tab. After clicking on the appropriate icon, set the **automatic return time** from **Anti-Freeze** mode (e.g. 60/90 min). When the controller detects a sudden drop in temperature, the heater **automatically switches to Anti-Freeze** to avoid wasting energy. The return will occur after the set time has elapsed or **immediately when the unit is manually switched on** via a button on the unit panel.

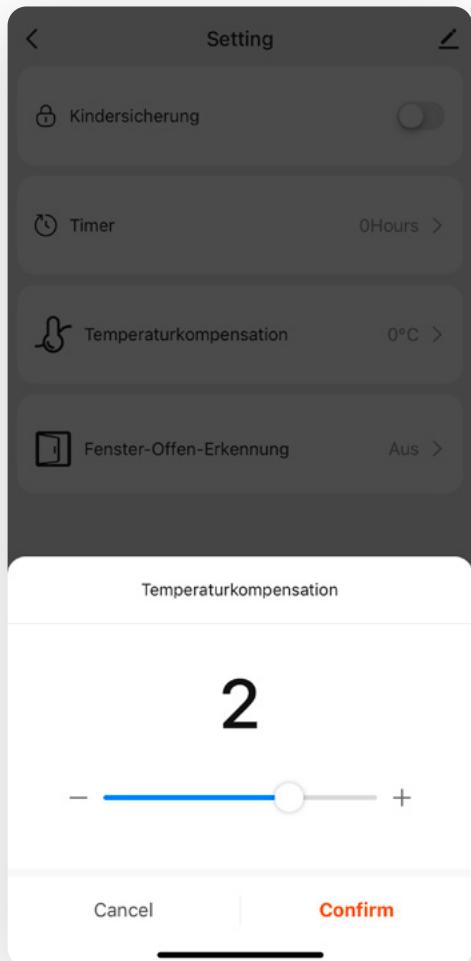


DE: Timer

In den Einstellungen wird durch Tippen auf das **Timer-Symbol** ein Countdown für 2, 4, 6 und 8 Stunden aktiviert. Die Heizfunktion wird für den eingestellten Zeitraum aktiviert und nach Ablauf der Zeit automatisch deaktiviert. In der App erweitert sich der Einstellbereich auf 1-24 Stunden.

EN: Timer

In the Setting tab, by clicking on the timer icon „**Countdown**“, you can set the time for the automatic **shutdown** of the device. With the app, the timer range expands from 1 to 24 hours.



DE: **Temperaturkompensation**

Mit der **Temperaturkompensationsfunktion** können Sie den Betrieb der Heizung anpassen, wenn der Sensor nicht die tatsächliche Raumtemperatur widerspiegelt - zum Beispiel durch eine ungünstige Platzierung im Raum. Um die Temperatur zu korrigieren, messen Sie die Temperatur mit einem unabhängigen Thermometer und geben Sie die Differenz unter Einstellungen bei der **Temperaturkompensation** in der App ein. Dadurch wird sichergestellt, dass die Heizung die eingestellte Temperatur genauer hält.

EN: **Temperature compensation**

The temperature compensation function allows you to adjust the operation of the heater when its sensor does not reflect the actual room temperature - for example, through unfavourable placement in the room. To correct the display, measure the temperature with an independent thermometer and enter the difference in the **Temperature Compensation** tab. This will ensure that the heater maintains the set temperature more accurately.

Notes